

PROFESSEUR D'ESPAGNOL

Par amour pour un jeune montpelliérain rencontré à Bogota, Maria Luz, jeune colombienne tout juste diplômée, choisira la France plutôt que les Etats-Unis pour poursuivre ses études du 3ème cycle. C'est ainsi qu'en 1985, elle arrivera dans notre pays, avec armes et bagages, pour ne plus le quitter...

Un stage à l'international

Maria Luz est née en Colombie, à Bogota, au début des années 60. Issue d'une fratrie de 6 enfants, elle se souvient avec bonheur de son enfance. *"J'ai eu une enfance privilégiée et des parents formidables. Une chance dans ce pays à deux vitesses."*

Toute sa scolarité, de la maternelle au baccalauréat, Maria Luz la passera dans une école suisse de Bogota. Une scolarité entièrement en français qui impactera plus tard son choix de vie et qui explique en partie, aujourd'hui, sa parfaite maîtrise de la langue française et son aisance à la pratiquer.

Après son bac, elle intègre l'université de Bogota où elle étudie pendant cinq ans pour devenir designer. Ce qui l'intéresse dans ce domaine ? Tout. De la conception d'un objet à sa commercialisation en passant par le design et le choix des matériaux...

Son second cycle achevé, elle souhaite se spécialiser. *"En Colombie, il est très courant pour les étudiants de partir faire leur spécialisation ailleurs. Du reste tous mes frères et sœurs ont fait des études universitaires avant de partir un an à l'étranger. Tous sont rentrés au bercail. Sauf moi."*

Le rôle d'un designer

Etre designer et travailler dans l'innovation c'est être capable de marier art et technique. C'est pouvoir créer ou améliorer quelque chose en arrivant à l'adapter à la

vie quotidienne. Il faut pour cela posséder des qualités d'observation, d'analyse et de synthèse.

Le designer doit être capable :

- D'étudier l'existant
- D'identifier un besoin, un manque



UN JOUR AVEC UN...

· D'innover, de concevoir, de créer.

En bref, un bon designer se doit d'être capable d'intervenir sur le design, la forme, le matériau, l'emballage, le packaging, les techniques de production, les stocks, la commercialisation, le recyclage... Liste non exhaustive !

La France, le choix du cœur

Pour sa spécialisation Maria Luz avait le choix entre la France et les Etats-Unis.

"Je parlais parfaitement le français et de plus, à la fin de mes études en Colombie, j'avais rencontré un jeune homme originaire de Montpellier. J'avais gardé des contacts avec lui et j'avais vraiment envie de le revoir. Je n'ai pas hésité longtemps et j'ai décidé de partir pour la France."

Elle commence par s'installer à Toulouse où elle étudiera, pendant un an dans le domaine du développement, de l'innovation, de la commercialisation.

Puis, elle se marie et s'installe à Montpellier.

Un contexte difficile

Maria Luz est parfaitement bilingue, possède un bagage conséquent et des compétences certaines en matière de design mais malgré toutes les qualités qu'elle possède, elle n'arrive pas à trouver un emploi sur Montpellier.

Il faut dire, que si Montpellier est une cité réputée pour sa qualité de vie, elle n'est pas une ville à connotation industrielle. Au milieu des années 80, rares étaient les entreprises qui avaient les moyens de s'offrir un designer.

Plutôt que de baisser les bras, elle va alors choisir de retourner sur les bancs de la fac, à Paul Valéry, pour élargir sa formation.



Intéressée par le monde de l'entreprise, aimant la communication et naturellement douée pour les langues étrangères, elle choisit de s'inscrire en Langues Etrangères Appliquées (LEA) option commerce. Dans un second temps, elle valide un DU de sciences de l'enseignement, une licence puis une maîtrise d'Espagnol. Et fera deux enfants... Le tout sur une période de 4 ans ! Elle adore apprendre et le fait qu'elle soit la plus âgée des étudiantes, doublée d'une maman ne va pas entraver sa soif de connaissances. Elle a des responsabilités, des objectifs et elle va s'y tenir.

Deux mondes, deux cultures

Tout d'abord, elle décide de faire un bilan de ses envies et de compétences.

"Je voulais mettre mes connaissances de l'espagnol au service des entreprises françaises."

"J'habitais dans le sud de la France, tout près de la frontière espagnole. Et partout dans les journaux on ne parlait que de construction européenne."

"Je me sentais en parfaite adéquation avec ces idées. En moi cohabitaient deux mondes, celui de mon pays d'origine, la Colombie et celui de mon pays

d'adoption, la France. Ces deux cultures, ces deux langues je les possédais parfaitement, elles faisaient partie de moi. Ma double culture, c'est mon plus, ma valeur ajoutée. J'ai décidé de la mettre en avant. Pour devenir un pivot, un trait d'union, une passerelle entre la culture latine et le monde de l'entreprise."

Une fois définis ses objectifs et son cœur de cible, Maria Luz Posada prospecte, envoie de nombreux CV, proposant ainsi ses services et son expertise à différentes écoles de langues de la région. Une manière pour elle de tester le marché en prenant contact avec les organismes régionaux travaillant en contact direct avec les entreprises en demande de formations pour leurs salariés. Elle décroche très rapidement différents contrats de mission. *"Mes employeurs étaient contents de moi et les élèves ravis. J'ai su que je ne m'étais pas trompée dans mes choix quand je me suis aperçue que j'adorais ce que je faisais."*

Cultura Latina

C'est pour toutes ces raisons, qu'en 2003, Maria Luz Posada se lance et crée Cultura Latina, véritable interface culturelle dont elle est l'âme et le cœur.

PROFESSEUR D'ESPAGNOL

Un jour avec un...



A cette époque, Maria Luz a la chance de travailler avec le Centre International de Recherche et d'Aide au Développement (CIRAD) et l'Institut Régional de Développement (IRD), des organismes regroupant de nombreux chercheurs amenés à

travailler en Amérique latine. A ce titre, ils avaient besoin d'une solide formation à l'espagnol mais surtout, au delà de l'aspect linguistique, ils avaient besoin d'informations sur la culture, les us et les coutumes locales. Et là, Maria Luz est dans son élément. En même temps, elle est

appelée à intervenir comme enseignante au Centre National d'Etudes dans les Régions Chaudes. Le CNEARC forme des agronomes capables de promouvoir et d'accompagner des dynamiques de développement dans les pays du Sud. A la fin de leur cursus, les étudiants doivent effectuer un stage d'une durée de six mois en Amérique Latine. C'est ainsi, que des jeunes gens, n'ayant souvent, que très peu pratiqué une langue vivante se retrouvent à faire des enquêtes très poussées dans le monde agricole d'un pays tropical, pays dont ils ignorent tout des coutumes et des traditions. Pas simple...

C'est sur ce créneau que Maria Luz Posada choisit de se positionner. Dans le cadre de l'exercice de sa profession, elle s'aperçoit qu'apprendre à ses élèves à s'exprimer est insuffisant pour mener à bien une mission.

" Par exemple, pour bien préparer les agronomes à leur mission en Amérique du Sud, il faut leur expliquer le monde paysan latino-américain. La dimension culturelle est primordiale. En

matière de cultures et de conditions de travail, le paysan colombien est à mille lieux du paysan français. Pour les étudiants intégrer la dimension humaine de leur mission leur permettra de la mener à bien dans les meilleurs conditions possibles."

UN JOUR AVEC UN...

Cultura Latina c'est :

1.L'enseignement de la langue et de la culture espagnole

Pour cela Maria Luz met en oeuvre des techniques d'apprentissage permettant d'acquérir des compétences solides favorisant l'autonomie.

2.Trois services pour répondre à vos besoins en communication écrite :

- la traduction (du français vers l'espagnol)
- la lecture, correction de documents déjà traduits
- la mise à jour et la réécriture de vos textes en espagnol.

3.Le tourisme professionnel

Par la longue expérience de vie en France, Maria Luz Posada connaît parfaitement la société française et ses institutions, Réservée aux professionnels hispanophones, elle propose une prestation d'accompagnement afin de faire de ce voyage une véritable expérience culturelle.

En amont du voyage :

- organisation de l'accueil et du séjour
- choix des lieux touristiques en fonction des objectifs
- recherche de documentation appropriée aux visites organisées...

Pendant le séjour :

- accompagnement des visites
- interprétariat en fonction des besoins
- organisation et gestion du quotidien: choix et réservations des restaurants, relations avec les responsables hôteliers...

4.Le prêt de voix

- avec un service d'enregistrement en espagnol pour vos conférences,...

Cultura Latina - 40, rue du Pezouillet -
34980 Saint Gély du Fesc- 06 09 64 45 90
ml.posasa@culturalatina.fr
www.culturalatina.fr

Le CIRAD

Ou Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement.

Le CIRAD est l'institut français de recherche agronomique au service du développement des pays du Sud et de l'outre-mer français. Il privilégie la recherche en partenariat.

Le CIRAD a choisi le développement durable comme ligne de force de son action à travers le monde. Cette démarche prend en compte les conséquences écologiques, économiques et sociales, à long terme, des processus de transformation des sociétés et des territoires du Sud.

Le CIRAD intervient par des recherches et expérimentations, des actions de formation, d'information et d'innovation, et des expertises. Ses compétences relèvent des sciences du vivant, des sciences humaines et des sciences de l'ingénieur, appliquées à l'agriculture et l'alimentation, à la gestion des ressources naturelles et aux sociétés.

<http://www.cirad.fr>

Le CNEARC

Etablissement public d'enseignement supérieur du Ministère de l'Agriculture et de la Pêche, le Centre National d'Etudes Agronomique des Régions Chaudes (CNEARC) est une école d'application qui a pour mission de former des ingénieurs agronomes capables de promouvoir et d'accompagner des dynamiques de développement dans les pays du Sud.

Implanté à Montpellier, le CNEARC est membre du pôle international de recherche et d'enseignement supérieur agronomique Agropolis qui regroupe 21 organismes d'enseignement supérieur et de recherche.

L'IRD ou Institut de Recherche pour le Développement

a pour mission de développer des projets scientifiques centrés sur la relation entre l'homme et son environnement dans la zone intertropicale.
<http://www.ird.fr/>